



# الأمم المتحدة



## مجلس الأمن

## الجمعية العامة

Distr.  
GENERAL

A/42/261  
S/18833  
29 April 1987

ARABIC  
ORIGINAL : SPANISH

مجلس الأمن  
السنة الثانية والأربعون

الجمعية العامة  
الدورة الثانية والأربعون  
البند ٣٤ من القائمة الأولية\*  
الحالة في أمريكا الوسطى : الأخطار  
التي تهدد السلام والأمن الدوليين  
ومبادرات السلام

رسالة مؤرخة في ٢٧ نيسان / ابريل ١٩٨٧ ووجهة  
الى الأمين العام من الممثلين الدائمين  
للأرجنتين وأوروجواي والبرازيل وبينما وبيرو  
وفنزويلا وكولومبيا والمكسيك لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن نرجو منكم اتخاذ ما يلزم لتميم نص البيان الذي أصدره في بوينس  
آيرس في ١٣ نيسان / ابريل ١٩٨٧ وزراء خارجية البلدان الأعضاء في مجموعة كونتادورا  
وفريق الدعم ، بوصفه وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٣٤ من القائمة  
الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن (انظر المرفق) .

(توقيع) خوليو سيزار لوبينانشي  
الممثل الدائم لأوروجواي  
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) مارسيلو ديلبيك  
الممثل الدائم للأرجنتين  
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) جورج ريتير  
الممثل الدائم لبيرو  
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) جورج ماسيل  
الممثل الدائم للبرازيل  
لدى الأمم المتحدة

• (Only A/F/R) - Corr.1 A/42/50

\*

(توقيع) اندریس أغییار  
الممثل الدائم لفنزویلا  
لدى الامم المتحدة

(توقيع) ماریو مايو - باليتشيا  
الممثل الدائم للمكسيك  
لدى الامم المتحدة

(توقيع) کارلوس ایزامورا  
الممثل الدائم لبیرو  
لدى الامم المتحدة

(توقيع) کارلوس ئیبان - هولندين  
الممثل الدائم لکولومبیا  
لدى الامم المتحدة

مرفق

بيان أصدره وزراء خارجية مجموعة كونتادورا وفريق الدعم في بوينس آيرس في ١٢ نيسان / أبريل ١٩٨٧

يعلن وزراء خارجية مجموعة كونتادورا وفريق الدعم ، الذين اجتمعوا في بوينس آيرس في ١٢ نيسان / أبريل ١٩٨٧ ، ما يلي :

- (١) أن أزمة أمريكا الوسطى صرخة تأشير على المنطقة كلها و يؤثر على أمن واستقرار بلداننا وشعوبنا وانسجام علاقاتها ؛
- (٢) إنهم يلاحظون ببالغ القلق الطريق المسدود التي انتهت إليه منذ حزيران / يونيو ١٩٨٦ عملية التفاوض التي تستهدف توقيع وثيقة كونتادورا بشأن السلم والتعاون في أمريكا الوسطى ، عندما قاتل مجموعة كونتادورا بتسليم مشروع الوثيقة . ويشير وزراء الخارجية أيضا إلى التعهد الذي أعطاه الأمين العام للأمم المتحدة والأمين العام لمنظمة الدول الأمريكية للمساعدة في تشغيل جهاز التحقق والرقابة المنصوص عليه في وثيقة السلم ؛
- (٣) أن التزامهم بالعمل من أجل السلم تعززه تطورات مثل الاجتماع القادم للرؤساء الخمسة من أمريكا الوسطى الذي سيعقد في إكويبيلاس ، في غواتيمالا ، في حزيران / يونيو ؛
- (٤) إنهم يعلقون أهمية أيضا على الاقتراح الذي قدمه الرئيس أرياس ، الذي يعبر عن التصميم على إعطاء زخم جديد لعملية مفاوضات كونتادورا ، بالشكل المبين في الرسالة التي أحالتها كوستاريكا ، عن طريق وزير خارجيتها إلى مجموعة كونتادورا وفريق الدعم في ٨ نيسان / أبريل من هذا العام ، التي تنص في جانب منها على ما يلي :

"ترحب كوستاريكا في هذه المناسبة أن تعرب لوزراء خارجية مجموعة كونتادورا وفريق الدعم ، كما أشارت إلى ذلك بالفعل في مناسبات شتى ، أن هذا الاقتراح يشكل جزءا من الجهد التفاوضي الشامل

لمجموعة كونتادورا ، وأن أحد أهدافه الرئيسية هو على وجه التحديد ، القيام في فترة زمنية قصيرة ومحددة بوضوح ، بإيجاد مجموعة من الأوضاع فيما يمكن استئناف المفاوضات المتعلقة بالوشيقة والوصول بها إلى نهاية ناجحة في إطار من الديمقراطية والسلم والحرية والأمن في كل دولة من دول أمريكا الوسطى .

"وفي هذا الصدد ، ترغب حكومة كوستاريكا في أن تشير إلى أنها تبني القيام ، في الاجتماع الرئاسي الذي سيعقد في إسكونيبلوس ، بتعزيز التوصل إلى اتفاق بين البلدان الخمسة ، مع توقيع الاقتراح ، أو كجزء من الاقتراح المتعلق باستئناف المفاوضات بشأن الوشيقية كنتيجة منطقية لتنفيذ مشروع كوستاريكا" .

(٥) أن مجموعة كونتادورا وفريق الدعم يعربان عن استعدادهما للتعاون بنشاط لضمان انجاح اجتماع إسكونيبلوس من خلال عملية الإبلاغ والتشاور ، وأنهم وافقوا لتحقيق هذه الغاية ، على الاتصال بحكومة غواتيمالا بهدف دراسة التدابير اللازمة لتحقيق هذا الهدف ؛

(٦) أنهم مقتتنعون بأن عليهم جميعاً واجباً أخلاقياً للمساعدة في خلق مناخ يؤدي إلى حوار بين دول أمريكا الوسطى ، وأنه يتعمين في الفترة الحالية وحتى موعد انعقاد قمة إسكونيبلوس ، تجنب الملاييس التي قد تتقوش هذا المناخ ، وأنهم يحثون البلدان المترورة بشكل مباشر أو غير مباشر في المصراع على الاستئناف عن القيام بأي فعل أو عمل من أعمال القوة أو الإرهاب قد يؤثّر على نتيجة الاجتماع القادم في إسكونيبلوس ؛

(٧) ويوافقون ، أخيراً ، على الالقاء ، عقب اجتماع إسكونيبلوس ، وفضلاً عن اللقاءات ذات الصلة بالمبادرات الوارد ذكرها أعلاه ، لتقدير نتائج ذلك الاجتماع ودراسة إشكال التعاون التي قد تساعده في تنفيذ الاتفاقيات التي سيجري التوصل إليها في اجتماع قمة رؤساء أمريكا الوسطى بشأن استئناف المفاوضات المتعلقة بوشيقية كونتادورا .

توقيع :

دانش كابوتو  
وزير الخارجية والشؤون الدينية  
في الأرجنتين

روبرتو دي أبورو سودري  
وزير خارجية البرازيل

لان فاجنر بيزون  
وزير خارجية بيرو

انريك ف. اغليسياس  
وزير خارجية أوروجواي

خوليو لندونيyo باريديس  
وزير خارجية كولومبيا

برناردو سيبولفيدا أمور  
وزير خارجية المكسيك

خورخي اباديما آرياس  
وزير خارجية بنما

سيمون البرتو كونسالفي  
وزير خارجية فنزويلا

-----